



C/45/15

ORIGINAL : anglais

DATE : 7 octobre 2011

**UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  
GENÈVE

**CONSEIL**

**Quarante-cinquième session ordinaire**  
**Genève, 20 octobre 2011**

CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA CONVENTION UPOV

*Document établi par le Bureau de l'Union*

1. Le présent document récapitule les aspects suivants du cinquantième anniversaire de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales (ci-après dénommé "cinquantième anniversaire") :

- I. PROGRAMME D'ACTIVITÉS À L'OCCASION DES SESSIONS D'OCTOBRE 2011 DE L'UPOV
- II. AIDES FINANCIÈRES ET AUTRES POUR LA CÉLÉBRATION DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE À L'OCCASION DES SESSIONS D'OCTOBRE 2011 DE L'UPOV
- III. ARTICLES EN RAPPORT AVEC LE CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE
- IV. AUTRES MANIFESTATIONS ORGANISÉES PAR LES MEMBRES DE L'UNION EN RAPPORT AVEC LE CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE

## I. PROGRAMME D'ACTIVITÉS À L'OCCASION DES SESSIONS D'OCTOBRE 2011 DE L'UPOV

2. L'annexe I du présent document contient un projet de programme d'activités pour le cinquantième anniversaire. L'annexe II contient le projet de programme du "Colloque sur la sélection végétale pour l'avenir" (ci-après dénommé "colloque").

3. Les actes du colloque seront combinés avec le programme d'activités pour le cinquantième anniversaire dans un document qui sera distribué aux participants du cinquantième anniversaire à l'issue du colloque. En outre, une publication contenant à la fois les actes du colloque et ceux du "Séminaire UPOV sur la protection des obtentions végétales et le transfert de technologie : avantage des partenariats publics-privés" tenu à Genève les 11 et 12 avril 2011 sera éditée en vue d'une diffusion plus large et de sa publication sur le site Web de l'UPOV.

## II. AIDES FINANCIÈRES ET AUTRES POUR LA CÉLÉBRATION DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE À L'OCCASION DES SESSIONS D'OCTOBRE 2011 DE L'UPOV

4. Le Bureau de l'Union a reçu les offres d'aide indiquées ci-après en vue de la célébration du cinquantième anniversaire.

### Accueil de manifestations

#### *France*

5. La France donnera une réception à l'intention des membres et des observateurs du Conseil à la villa "Les Ormeaux", siège de sa Mission permanente à Genève, la soirée du 19 octobre 2011.

#### *Suisse*

6. Le 20 octobre 2011, la Suisse organisera à l'intention des membres et des observateurs du Conseil un dîner à l'hôtel Mandarin Oriental de Genève.

7. Un programme de visites est prévu le 20 octobre 2011 après-midi (voir l'annexe I) grâce à la générosité de la République et Canton de Genève.

### Aide financière

8. Une aide financière pour le cinquantième anniversaire a été offerte par l'Allemagne, la Finlande, la France, le Mexique, les Pays-Bas, la République tchèque, la Suède, la Suisse et l'Union européenne.

9. Les fonds versés par les États membres de l'Union européenne, la Commission européenne et l'Office communautaire des variétés végétales de l'Union européenne (OCVV) permettront d'organiser une manifestation spéciale de l'Union européenne (UE) dans le cadre

de la célébration du cinquantième anniversaire et d'apporter une aide aux fins des manifestations d'une manière générale. Cette manifestation spéciale, intitulée "Quinze ans de coopération supranationale dans le domaine de la protection des obtentions végétales : l'expérience européenne", aura lieu le 21 octobre 2011, jour du "Colloque sur la sélection végétale pour l'avenir" (ci-après dénommé "colloque"), et les fonds seront utilisés pour offrir un déjeuner aux participants. Le reliquat des fonds sera affecté aux célébrations du cinquantième anniversaire.

#### Autres formes d'aide

##### *Japon*

10. Le Japon a financé la production d'une vidéo intitulée "L'histoire d'Ashiro Rindo", qui explique comment un groupe d'agriculteurs de la région japonaise d'Ashiro ont utilisé la protection des obtentions végétales afin de créer un marché mondial pour leurs variétés de gentianes. Une copie de cette vidéo figurera sur la clé USB offerte dans le coffret commémoratif (voir ci-dessous).

##### International Seed Federation

11. L'*International Seed Federation* (ISF) a offert comme souvenir un couteau de l'armée suisse. Ce présent fera partie du "coffret commémoratif" (voir ci-dessous).

##### *Meilland International*

12. Meilland International offrira les compositions florales pour le dîner offert par la Suisse le 20 octobre 2011.

### III. ARTICLES EN RAPPORT AVEC LE CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE

13. Les articles ci-après seront confectionnés à l'occasion du cinquantième anniversaire :

#### Coffret commémoratif

14. Un "coffret commémoratif" sera distribué aux membres et aux observateurs du Conseil à l'occasion de la quarante-cinquième session ordinaire du Conseil qui se tiendra à Genève le 20 octobre 2011.

15. Le coffret commémoratif contiendra :

- a) un couteau de l'armée suisse portant le logo de l'UPOV;
- b) un stylo portant le logo de l'UPOV; et
- c) une clé USB portant le logo de l'UPOV et contenant une présentation sur l'UPOV (voir ci-dessous), une vidéo intitulée "L'histoire d'Ashiro Rindo" (voir le paragraphe 8) et la "Collection UPOV" (voir ci-dessous).

### Présentation sur l'UPOV

16. Une présentation expliquant le système de l'UPOV a été établie pour publication sur le site Web de l'Union. Cette animation, qui s'apparente à un diaporama PowerPoint du point de vue du style, contient des entretiens sur certains thèmes, qui peuvent être visualisés à la demande. Elle sera publiée sur le site Web de l'UPOV et ne sera donc pas ciblée sur un thème propre au cinquantième anniversaire. La clé USB, qui fera partie du coffret commémoratif, contiendra cette présentation.

### Collection UPOV

17. À sa quatre-vingtième session tenue à Genève le 20 octobre 2010, le Comité consultatif a approuvé les propositions relatives à la création d'une "Collection UPOV". La Collection UPOV contiendra un jeu de documents d'orientation et d'information sur la protection des obtentions végétales en vertu de la Convention UPOV. Un jeu de 10 classeurs a été créé pour les documents de la Collection UPOV. Chaque membre de l'Union recevra deux de ces jeux et chaque État et organisation ayant le statut d'observateur en recevra un, s'il présente une demande à cet effet. Une fois terminée la distribution des classeurs de la "Collection UPOV" accompagnés d'un jeu de documents imprimés, le Bureau de l'Union ne fournira plus aucun autre document imprimé. Tous les documents de la Collection UPOV pourront être téléchargés et imprimés depuis le site Web de l'UPOV. La clé USB qui fera partie du coffret commémoratif contiendra une copie de la Collection UPOV.

## IV. AUTRES MANIFESTATIONS ORGANISÉES PAR LES MEMBRES DE L'UNION EN RAPPORT AVEC LE CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE

### *République de Corée*

18. La République de Corée a organisé le "Colloque sur stratégie future en matière de protection des obtentions végétales afin d'améliorer l'efficacité du système de protection des droits d'obtenteur", qui s'est tenu à Séoul les 13 et 14 juillet 2011 à l'occasion du dixième anniversaire de l'adhésion de la République de Corée à l'UPOV et du cinquantième anniversaire de la Convention UPOV. Les exposés présentés durant ce colloque seront publiés sur le site Web de l'UPOV.

### *Mexique*

19. Le Mexique a organisé le "Séminaire international sur les droits d'obtenteur" le 30 août 2011, à Mexico City, pour célébrer le cinquantième anniversaire du *Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas* (SNICS) et celui de la Convention UPOV. Les exposés présentés durant ce colloque seront publiés sur le site Web de l'UPOV.

### *Colombie*

20. La Colombie a organisé le "Séminaire international sur la propriété intellectuelle en matière de protection des obtentions végétales" le 27 septembre 2011, à Bogota, à l'occasion

du cinquantième anniversaire de la Convention UPOV. Les exposés présentés durant ce colloque seront publiés sur le site Web de l'UPOV.

*21. Le Conseil est invité à prendre note des plans pour le cinquantième anniversaire de la Convention UPOV exposés dans le présent document.*

[Les annexes suivent]

## ANNEXE I

## PROJET DE PROGRAMME D'ACTIVITÉS POUR LE CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE

<i>Date</i>	<i>Horaire</i>	<i>Manifestation</i>
17 octobre (lundi)	9 h 30 – 17 h 30  17 h 30	Comité administratif et juridique  Réception au siège de l'UPOV
18 octobre (mardi)	9 h 30 – 17 h 30  17 h 30	Groupe consultatif du Comité administratif et juridique  Groupe de travail sur les règles concernant les observateurs
19 octobre (mercredi)	9 h 30 – 17 h 30  19 h 30	Comité consultatif  Réception donnée par la France à <i>la Villa "Les Ormeaux"</i> <i>36, route de Pregny, 1291 Chambésy, Genève</i> (transfert assuré par la Mission française depuis le siège de l'UPOV à 19 heures)
20 octobre (jeudi)	9 h 30 – 12 h 30  12 h 30 – 13 h 30  14 h 30 – 17 heures  19 h 30	Conseil  Conférence de presse  Visites à Genève  Dîner offert par la Suisse à <i>l'hôtel Mandarin Oriental de Genève,</i> <i>1 Quai Turrettini, 1201 Genève</i>
21 octobre (vendredi)	9 h 15 – 12 h 15  12 h 30 – 14 h 45  15 heures – 18 heures	Colloque sur la sélection végétale pour l'avenir  Déjeuner séminaire : "Quinze ans de coopération supranationale en matière de protection des variétés végétales : l'expérience européenne", organisé par l'Union européenne à <i>l'hôtel intercontinental</i> <i>7-9 chemin du Petit-Saconnex, 1209 Genève</i>  Colloque sur la sélection végétale pour l'avenir (suite)

[L'annexe II suit]

# COLLOQUE SUR LA SÉLECTION VÉGÉTALE POUR L'AVENIR

## Genève, 21 octobre 2011

### PROJET DE PROGRAMME

*établi par le Bureau de l'Union*

- 8 h 30 Enregistrement
- 9 h 15 Allocution de bienvenue prononcée par M. Francis Gurry, Secrétaire général de l'UPOV  
Message du pays hôte de la Conférence diplomatique de 1961
- 9 h 25 *Ministre (France)*  
Messages des membres fondateurs de l'Union
- 9 h 30 *Ministre (Allemagne)*
- 9 h 35 *Ministre (Pays-Bas)*
- 9 h 40 *Ministre (Royaume-Uni)*
- 9 h 45 Ouverture par M. Keun-Jin Choi, président du Conseil de l'UPOV
- 9 h 55 L'évolution des systèmes de sélection végétale et de protection des variétés végétales  
*M. Bernard Le Buanec*
- 10 h 25 *Pause café*

#### Session 1 : La phytologie et l'avenir de la sélection végétale

*Présidente : Mme Kitisri Sukhapinda, vice-présidente du Conseil de l'UPOV*

- 10 h 55 Le rôle de la génomique dans l'amélioration des plantes  
*M. Mike Bevan, directeur adjoint chargé des sciences, John Innes Centre (Royaume-Uni)*
- 11 h 15 Génie biologique  
*M. Konstantin G. Skryabin, directeur du Centre de recherche en génie biologique, Académie russe des sciences (Fédération de Russie)*
- 11 h 35 Vigueur hybride (seigle)  
*M. Stanislau Hardzei, chef, Laboratoire de génétique et de biotechnologie, Centre de recherche scientifique et appliquée sur les cultures de l'Académie biélorusse des sciences (Biélarus)*

11 h 55 Sélection des céréales aux fins de la résistance aux virus

*M. Frank Ordon, directeur et professeur, directeur de l'Institut de recherche sur la résistance et la tolérance au stress, Julius Kühn-Institute (JKI), Centre de recherche fédéral sur les plantes cultivées (Allemagne)*

12 h 15 Déjeuner\*

Session 1 : La phytologie et l'avenir de la sélection végétale (suite)

15 heures Résistance au stress (maïs)

*Mme Marianne Bänziger, directrice générale adjointe, Recherche et partenariats, International Maize and Wheat Improvement Centre (CIMMYT)*

15 h 20 Interactions moléculaires entre les virus et les plantes et défense contre les pathogènes (plantes tubéreuses)

*M. Jari P. T. Valkonen, professeur de phytopathologie, Université d'Helsinki (Finlande)*

Session 2 : Application de la science : enjeux et opportunités

*Président : M. Peter Button, Secrétaire général adjoint de l'UPOV*

15 h 40 Protection des obtentions végétales et transfert de technologie

*M. Peter Button, Secrétaire général adjoint de l'UPOV*

15 h 55 Caractères des variétés pour l'avenir

*M. David Nevill, directeur chargé de la R-D concernant les plantes céréalières, Syngenta International AG*

16 h 10 Stratégies concernant les plantes potagères et les plantes de grande culture en Afrique de l'Est

*M. Yashwant Bhargava, directeur du Département R-D, East African Seed Company Ltd.*

16 h 25 Perspectives de la sélection végétale pour l'horticulture en Asie

*M. Ki-Byung Lim, professeur au Département d'horticulture, Kyungpook National University (République de Corée)*

16 h 40 Pause café

---

\* Déjeuner séminaire : "Quinze ans de coopération supranationale en matière de protection des variétés végétales : l'expérience européenne", organisé par l'Union européenne à l'hôtel intercontinental, 7-9 chemin du Petit-Saconnex, 1209 Genève.

- 16 h 55      Sélection des variétés florales pour le marché mondial  
*M. Ulrich Sander, directeur exécutif, Selecta Klemm (Allemagne)*
- 17 h 10      Objectifs de la sélection des variétés fruitières pour le XXI<sup>e</sup> siècle  
*Mme Wendy Cashmore, directrice chargée des variétés végétales, New Zealand Institute for Plant & Food Research Limited (Nouvelle-Zélande)*
- 17 h 25      Discussion
- 17 h 55      Allocution de clôture de M. Keun-Jin Choi, président du Conseil de l'UPOV
- 18 heures    Clôture

[Fin de l'annexe II et du document]